

DIN EN 215



ICS 91.140.10

Ersatz für
DIN EN 215:2006-05

**Thermostatische Heizkörperventile –
Anforderungen und Prüfung;
Deutsche Fassung EN 215:2004+A1:2006**

Thermostatic radiator valves –
Requirements and test methods;
German version EN 215:2004+A1:2006

Robinets thermostatiques d'équipement du corps de chauffe –
Exigences et méthodes d'essai;
Version allemande EN 215:2004+A1:2006

Gesamtumfang 40 Seiten

Normenausschuss Heiz- und Raumluftechnik (NHRS) im DIN
Normenausschuss Armaturen (NAA) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument EN 215:2004-09 und die Änderung A1 wurden im CEN/SS H07 „Space heating“ erarbeitet, dessen Sekretariat von CMC (en: CEN Management Centre) gehalten wird. Das zuständige deutsche Gremium ist NA 041-03-60 AA „Thermostatische Heizkörperventile“ im Normenausschuss Heiz- und Raumluftechnik (NHRS).

Die Änderung A1 wurde durch eine senkrechte Linie am linken Rand im Text gekennzeichnet.

Die nationale Berichtigung – Berichtigung von „Druckfehlern“ – wurde durch zwei senkrechte Linie am linken Rand im Text gekennzeichnet.

Es wird auf folgende Fehler in der englischen Referenzfassung hingewiesen, die in die Deutschen Fassung von EN 215 übernommen werden mussten:

- a) in 6.3.1 dieses Dokumentes, Absatz 2 wird auf „Bild 4“ und nicht auf „Bild 5“ verwiesen;
- b) in 6.5 dieses Dokumentes, Absatz 1 wird auf „Tabelle 5“ und nicht auf „Tabelle 4“ verwiesen.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 215:2004-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

Die Europäische Änderung A1:2006 wurde eingearbeitet:

- a) das Dokument befasst sich zusätzlich mit thermostatischen Zweiwegeventilen, die mit oder ohne Voreinstellung im Heizkörper integriert sind;
- b) die Unterabschnitte „5.3.4 Änderungen des Durchflusses mit Hilfe der Schutzkappe“ und „6.4.1.6 Änderungen des Durchflusses mit Hilfe der Schutzkappe“ wurden gestrichen;
- c) die technischen Angaben des Herstellers für Einbau und Bedienung wurden durch Hysterese bei Nenndurchfluss, Differenzdruckeinfluss, Wassertemperatureinfluss und Schließzeit erweitert;
- d) bei der Prüfung des Betriebsverhaltens darf die vom Hersteller angegebene Hysterese bei Nenndurchfluss um nicht mehr als 0,2 K, der Differenzdruckeinfluss um nicht mehr als 0,3 K, der Wassertemperatureinfluss um nicht mehr als 0,3 K und die Schließzeit um nicht mehr als 7 min überschritten werden;
- e) andere Maße für thermostatische Heizkörperventile sind zulässig;
- f) das Dokument wurde um „Anhang C (informativ) Prüfnorm für integrierte Thermostatventile“ erweitert.

Gegenüber DIN EN 215:2006-05 wurden folgende Berichtigungen vorgenommen:

- a) Anpassung der Anschnittsnummer 6.2.1.6, Spalte C von Tabelle 5 — Prüfungsplan an die englische Referenzfassung;
- b) Anpassung von „Tabelle A.1 — Reihe D“ für l_2 bei DN 20 auf das Maß 106 mm und nicht 74 mm;
- c) Korrektur von Schreibfehlern im Änderungsvermerk (Nationalen Vorwort), Abschnitt 3 und Abschnitt 7;
- d) Redaktionelle Änderung der Tabellen A.3 — Reihe S im Tabellenkopf von „e“.

Frühere Ausgaben

DIN 3841-2: 1982-01
DIN EN 215-1: 1988-03
DIN EN 215: 2004-09, 2006-05

ICS 91.140.10

Deutsche Fassung

Thermostatische Heizkörperventile — Anforderungen und Prüfung

Thermostatic radiator valves —
Requirements and test methods

Robinets thermostatiques d'équipement
du corps de chauffe —
Exigences et méthodes d'essai

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 8. April 2004 angenommen.

Die Änderung A1 wurde von CEN am 16. Januar 2006 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel